

**SIGMA****65mm F2 DG DN****C Contemporary**

0 2 0

使用説明書 GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES  
BEDIENUNGSANLEITUNG ISTRUZIONI PER L'USO  
MODE D'EMPLOI BRUKSANVISNING

**日本語**

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご精読の上、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カタログと共用となりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあとでは、大切に保管してください。

**安全上のご注意**

**警告** 取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。

■レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。

**注意** 取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。

■レンズ、またはレンズに付いたカメラをレンズキャップをつけないまま放置しないでください。太陽の光が集光現象を起し、火災の原因となる場合があります。

■マウント部は複雑な形状をしておりますので、手荒に扱うと怪我的原因となります。

**各部の名称(図1)**

① フィルターホルダーネジ ⑤ マウント  
② フォーカスリング ⑥ レンズフード  
③ 紋りリング ⑦ フロントキャップ(樹脂製)  
④ フォーカスマード切換スイッチ ⑧ フロントキャップ(金属製)

**レンズの着脱方法**

カメラへの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

◆マウント面には電気接点があり、キズや汚れがつくと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

**ピント合わせ** オートフォーカス( AF )で撮影する場合は、フォーカスマード切り換えスイッチを AF にセットします( 図 2 )。マニュアルフォーカス( MF )で撮影する場合は、フォーカスマード切り換えスイッチを MF ( 図 3 )にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

◆ Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

**FOCUSING**

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position (fig.3). You can adjust the focus by turning the focus ring.

◆ Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

**IRIS RING**

It incorporates an iris ring that is useful to adjust the aperture value during Aperture Priority Auto mode and Manual Exposure mode.

◆ With some cameras, the iris ring does not work.

◆ Check the camera's instruction manual for how to adjust exposure.

**BLENDINGRING**

Der Blendingring ist hilfreich, um in der Zeitaufomatik und im manuellen Belichtungsmodus den Blendwert anzupassen.

◆ In Kombination mit manchen Kameras funktioniert der Blendingring nicht.

◆ Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung nach, wie die Belichtung eingestellt wird.

**FRONT CAP**

In addition to the standard plastic front cap, a metal front cap is available for better integration.

◆ This metal front cap is attached to the lens using a magnet. Please do not put credit cards (magnetic cards) or any other objects close to the magnet on the metal front cap as it could corrupt any data held on the object.

◆ Der Metall-Frontdeckel kann nicht zusammen mit einem Filter verwendet werden. Verwenden Sie beim Einsatz von Filtern den mitgelieferten Kunststoff-Frontdeckel.

**FRONTLOCK**

Zusätzlich zum Standard Kunststoff-Frontdeckel ist ein Metall-Frontdeckel zum noch besseren Halt erhältlich.

◆ Dieser Metall-Frontdeckel wird mit einem Magneten am Objektiv befestigt. Bitte legen Sie keine Kreditkarten (Magnetkarten) oder andere Speicherarten und Gegenstände in die Nähe des Magneten des Metall-Frontdeckels, da dies die auf der Karte gespeicherten Daten beschädigen könnte.

◆ Metall-Frontdeckel ist eine Plastikfassung mit einem Metallring ausgestattet, der die Kamera an der Frontseite schützt.

◆ Der Metall-Frontdeckel kann nicht zusammen mit einem Filter verwendet werden. Verwenden Sie beim Einsatz von Filtern den mitgelieferten Kunststoff-Frontdeckel.

**LENSSHIRT**

Ein Lensshirt ist eine Schutzhaube, die vor dem Objektiv angebracht wird, um die optische Leistung zu erhalten.

◆ Das Lensshirt schützt das Objektiv vor Staub, Wasser und anderen äußeren Einflüssen.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

◆ Das Lensshirt kann leicht abgenommen und wieder angebracht werden.

**SIGMA****65mm F2 DG DN****C Contemporary** 0 2 0BRUGSANVISNING РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
用户手册 手册  
사용자 설명서MANUAL DE INSTRUÇÕES  
التعليماتDANSK  
Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvægtsdning grundigt inden objektivet bruges.△ ADVARSEL!! : SIKKERHEDS FORANSTALTNING  
◆ Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenskader, der kan føre til, at man mister synet.

◆ Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, det aldrig efterlades i sollys under at objektivdækslet er monteret. Hvis døkset ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brandglas og derved forårsage brandfare.

◆ Objektivbøjettet form er meget kompleks. Vær forsigtig når du håndterer den så du ikke forårsager skader.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)  
① Filterindskruningsgevind ⑤ Bajonetfatning  
② Fokuseringssring ⑥ Modlysblænde  
③ Blænde ring ⑦ Plastik Frontdæksel  
④ Fokuseringsmetodeomskifter ⑧ Metal Frontdæksel

## MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Refer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet pā – og afmonteres kamerahuset.

◆ På overfladen af objektivfatningen, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndtering, da ridser eller smuds på disse kan afstekkomme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING  
Autofokusfunktion stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) pā "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokusvælgeren på "MF" indstilling (fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringens ring.

◆ Venligst læs brugsanvisning hvordan kameraets fokusfunktion vælges.

BLÆNDERING  
Objektivet har en blændering som kan anvendes til at justere blændeværdien når man arbejder i Blændeproriteter Auto metode og Manuel Eksposurens metode.

◆ I kombination med nogle kameramodeller fungerer blænderingen ikke.

◆ Kontroller kameraets instruktionsbog for at se hvordan eksposeringen justeres.

FRONTDÆKSEL  
Ud over standardfrontdækslet i plast, findes der også et metal dæksel der giver bedre integration.

◆ Metal dækslet monteres på objektivet ved hjælp af magneten. Sørg venligst for ikke at lægge kreditkort (magnetisk kort) eller andre objekter tæt på metal dækslets magneten, da det kan ødelægge data på kortet.

◆ Metal dækslet kan ikke bruges sammen med et filter. Når der bruges filter, så skal det medfølgende plastidæksel anvendes.

MODLYSBLÆNDE  
Til objektivet medfølger en modlysblænde med bajonetfatning. Modlysblænden modvirker genererede refleks'er, spøgelsesbillede', og andre ønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. Ved påmontering, vær da sikker på at modlysblænlen er drejet så den sidder helt fast (fig.4).

◆ For at opbevare objektivet og modlysblænlen i etuiet, afmonteres modlysblænlen hvorefter den monteres omvendt (fig.5).

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGHOLDELSE OG OPBEVARING  
◆ Undgå hårdt stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.

◆ Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et koligt og tørt sted. For at undgå at ødelægge antireflexbehandlingen på linseoverfladerne, bør det holdes borte fra mælkugler og anden kemisk påvirkning.

◆ Benyt ALDRIG fortynner benzin eller andre organiske oplosningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.

◆ Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvær, ved vandet og lignende, sørge da for holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparere linseelementer og elektroniske komponenter der har været i forbund med vand.

◆ Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er kaldt udendørs, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER  
Antal linselementer 9 - 12 Forstørrelsesgrad 1:6.8

Synsvinkel 36.8° Filtergevind 62mm

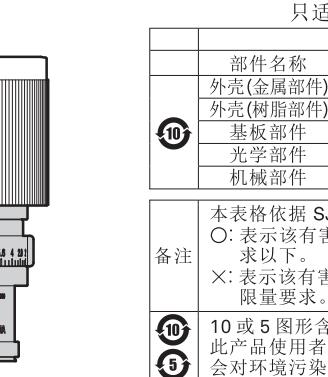
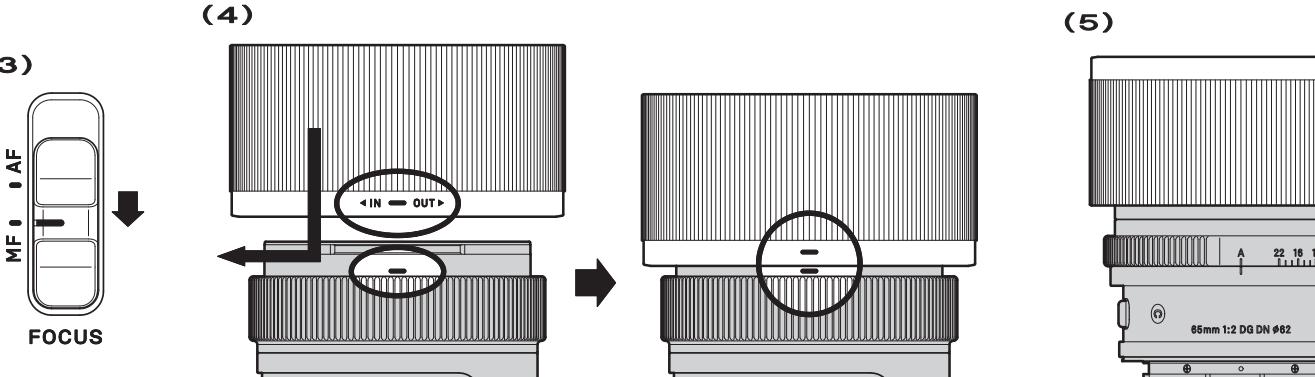
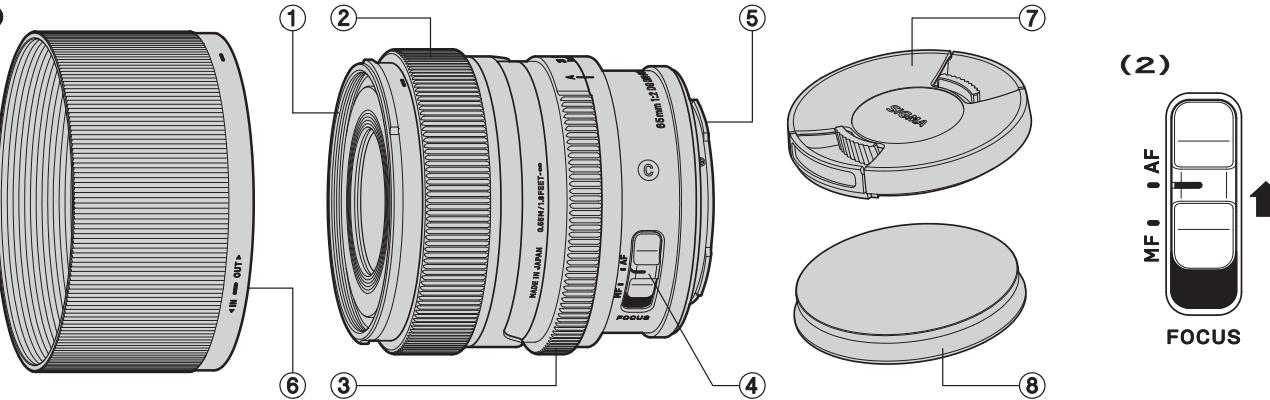
Mindste blondeabning 22 Dimensioner (Diam. x Længde) 72 x 74.7mm

Nærgårsone 55cm Vægt 405g

◆ Dimensioner og vægt indbefatter L-Mount.

◆ Glaset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig

gly og arsen.



部件名称	有害物质	
	铅(Pb)	汞(Hg)
外壳(金属部分)	×	○
外壳(树脂部分)	○	○
基板部件	×	○
光学部件	○	○
机械部件	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。  
备注 ○ 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
× 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

10 或 5 图形含义：此标识是用于在中国境内销售的电子讯息产品的环保使用期限。For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you have purchased the product.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FC  
N73  
ENGLISH Disposal of Electric and Electronic Equipment in Private Households  
Union Européenne et autres Nations dans lesquelles il existe un système de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.  
Deutsch Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Anwendungen in den europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit entsprechendem Abfall-Sammelsystem)  
SIGMA unterstützt den Umweltschutz. Diese Produkt und die enthaltenen Zubehörteile erfüllen die Anforderungen der WEEE-Richtlinie. Bitte werten Sie das Gerät nicht in den Haushülln. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen Sie dieses zur Entsorgung. Batterien und Akkus sollten separat entsorgt werden.△ تحدید - السلامة و الاحتياطات  
لا تنظر مباشرةً على السолн،否則 ستؤدي ذلك إلى إصابة العين.  
لا تترك العدسة في ضوء الشمس المعاكس، مما يتسبب في احتراق العدسة.  
شكل الحامل معقد للغاية. يرجى توخي الحذر عند التعامل معه حتى لا يصيبك الإصابة.△ AVISO!! PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA  
◆ Não olhe diretamente para o sol através da objectiva. Isto poderá causar danos graves à sua visão ou até cegueira.  
◆ Em nenhuma circunstância, deve deixar a sua objectiva exposta aos raios solares sem ter a tampa frontal colocada. Desta forma evitar-se-á que os raios solares passem através dos elementos ópticos de forma concentrada, possam causar um incêndio.  
◆ A banhão da objectiva tem uma forma complexa. Maneje com cuidado para evitar ferimentos.وصفت الأجزاء (الشكل 1)  
① مارش رأس الغرفة من التولب ⑤ غطاء العدسات  
② حلقة التركيز ⑥ غطاء العدسات  
③ حلقة الفتحة ⑦ غطاء أمامي بلاستيكي  
④ مفاتيح التركيز ⑧ غطاء أمامي معدنيبروح الوجه إلى دليل تعليمات الكاميرا للحصول على تفاصيل حول كيفية توصيلها أو قصتها عن جسم الكاميرا.  
على سطح حامل العدسة، هناك اتصالات كهربائية يرجى توخي الحذر عند التعامل معها نظرًا لأن الخدوش أو الفقدان قد تسبب أذى أو أضرارًا.التراكز  
للتثبيت التقليدي للتراكز، اضبط وضع زر تشغيل الكاميرا في العدسة (الشكل 2) ، و إذا كنت ترغب في التراكز (الشكل 2) ، اضغط على زر التثبيت التقليدي الكاميرا في العدسة (الشكل 2) ، و يمكنك ضبط التراكز عن طريق تحريك حلقة التركيز.  
بروح الوجه إلى دليل تعليمات الكاميرا للحصول على تفاصيل حول تغيير طريقة التراكز الكاميرا.حلقة القرقعة  
تحتفل على حلقة القرقعة مقدمة لتعزيز قيمة فتحة العدسة أثناء وضع في بعض الكاميرات، لا تجعل حلقة القرقعة.فتحة العدسة  
في بعض الكاميرات، لا تجعل حلقة القرقعة كافية لضيق العرض.فتحة العدسة  
بالإضافة إلى إعطاء العداء الأمامي البلاستيكى القىاسى، يتوفر غطاءأمامي معدنى لتحسين التكامل.  
يمكن توصيل هذا العداء الأمامي بالعديد من الأجهزة باستخدام مفاتيح.

بروح الوجه إلى دليل تعليمات الكاميرا للحصول على تفاصيل حول التراكز الكاميرا.

سويسرا  
تحتفل على حلقة القرقعة مقدمة لتعزيز قيمة فتحة العدسة أثناء وضع في بعض الكاميرات، لا تجعل حلقة القرقعة.فتحة العدسة  
في بعض الكاميرات، لا تجعل حلقة القرقعة كافية لضيق العرض.فتحة العدسة  
بالإضافة إلى إعطاء العداء الأمامي البلاستيكى القىاسى، يتوفر غطاءأمامي معدنى لتحسين التكامل.  
يمكن توصيل هذا العداء الأمامي بالعديد من الأجهزة باستخدام مفاتيح.

بروح الوجه إلى دليل تعليمات الكاميرا للحصول على تفاصيل حول التراكز الكاميرا.

إيطاليا  
Smaltimento domestico dei rifiuti elettrici ed elettronici  
Hanno bisogno di smaltire i rifiuti elettronici e elettrici secondo le norme della Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta separata.  
È importante che questo prodotto non debba trattarsi come rifiuto generale. I prodotti elettronici e elettrici devono essere smaltiti separatamente in modo da permettere il riciclo dei suoi componenti elettronici ed elettrici. Quando si sostituisce con un nuovo prodotto, deve essere consegnato al distributore o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettronici ed elettrici. Assicurarsi che il prodotto sia smaltito correttamente, altrimenti potrebbe essere causa di un inquinamento ambientale.النمسا  
Smaltimento domestico dei rifiuti elettronici ed elettronici  
Hanno bisogno di smaltire i rifiuti elettronici e elettrici secondo le norme della Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta separata.  
È importante che questo prodotto non debba trattarsi come rifiuto generale. I prodotti elettronici e elettrici devono essere smaltiti separatamente in modo da permettere il riciclo dei suoi componenti elettronici ed elettrici. Quando si sostituisce con un nuovo prodotto, deve essere consegnato al distributore o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettronici ed elettrici. Assicurare che il prodotto sia smaltito correttamente, altrimenti potrebbe essere causa di un inquinamento ambientale.الدنمارك  
Rensning af elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til et officiel genanvendingssted. Hvis dette produkt ikke kan sendes til et officiel genanvendingssted, skal det bortskaffes ved at tilføre det til en forhandler.السويد  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.النرويج  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen av elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.الفنلند  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen av elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.النمسا  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.السويد  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.النرويج  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.الفنلند  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.السويد  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.النرويج  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.الفنلند  
Rensning av elektrisk/elektronisk udstyr  
Bortskaffelsen af elektrisk/elektronisk udstyr skal ske i henhold til de nationale ordninger. Om dette produkt ikke behandles som affald, skal det sendes til en forhandler.

## 简体中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请仔细阅读此使用说明书，阅读完毕后，请妥善保存说明书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关联的功能说明，请同时参阅相机的使用说明。

△ 警告!! : 安全防範措施  
◆ 不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。

◆ 請勿通過鏡頭直視太阳或强光。否则，会对眼睛或视力造成损害。

◆ 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖上镜头前盖。否则存在聚光，导致火灾的可能性。

◆ 接环形状複雜，請小心使用，以免造成損傷。

部件說明 (圖1)  
① 滤镜螺絲紋 ④ 对焦模式選擇按鈕 ⑦ 塑膠前蓋  
② 对焦環 ⑤ 接環 ⑧ 金屬前蓋  
③ 光圈環 ⑥ 遮光罩安装鏡頭  
有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

◆ 請小心處理鏡頭接環表面上的電子觸點，划痕或污垢，請在安裝和取下鏡頭的時候注意使用正確的方法。粗暴地方法容易導致鏡頭或人身损坏。

部件說明 (圖1)  
① 滤镜螺絲紋 ④ 对焦模式選擇按鈕 ⑦ 塑膠前蓋  
② 对焦環 ⑤ 接環 ⑧ 金屬前蓋  
③ 光圈環 ⑥ 遮光罩安装鏡頭  
有关如何安装到相机或从相机上拆下的详细资料，请参阅相机使用说明书。

◆ 請小心處理鏡頭接環表面上的電子觸點，划痕或污垢，請在安裝和取下鏡頭的時候注意使用正確的方法。粗暴地方法容易導致鏡頭或人身损坏。

对焦  
若要選用自動對焦，請將對焦模式選擇按鈕設為 AF 位置(圖2)；選用手動對焦，可將對焦模式選擇按鈕設為 MF 位置(圖3)，繼而轉動對焦環作焦距調較。

◆ 相机机身的对焦模式的更改和设定，请参阅相机使用说明。

光圈環  
由一个光圈环组成。该光圈环可以在光圈优先自动模式和手动曝光模式下，用来调整光圈值。